



**CONVENIO MARCO  
ENTRE  
UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS (UDLA)  
Y LA  
UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS (UFPEL)**

La **UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS**, fundación de derecho público, creada por el Decreto-Ley n.º 750, de 08 de agosto de 1969, inscrita en el CNPJ bajo el n.º 92.242.080/0001-00, con sede en la C/ Gomes Carneiro, n. 01, Centro, en la ciudad de Pelotas-RS, Brasil, representada por su Rectora Isabela Fernandes Andrade, denominada aquí **UFPEL**, y por la otra parte, **UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS**, para todos los efectos **UDLA**, en este acto representada por su Prorector, don **ALEJANDRO ZAMORANO JONES**, cédula nacional de identidad N°10.890.605-7, y por su Vicerrector Académico, don JAIME VATTER GUTIÉRREZ, cédula nacional de identidad N°7.730.625-0, todos domiciliados para estos efectos en Av. Manuel Montt N° 948, de la comuna de Providencia, Santiago de Chile, acuerdan firmar el presente Convenio Marco, que se regirá por las cláusulas siguientes:

**CLÁUSULA PRIMERA – CONTACTOS DEL ACUERDO**

**En la UFPEL:**

Nombre: Renata Bielemann

Departamento: International Office

Email: crinter.ufpel@gmail.com

Teléfono: +555332843140

**Por UDLA:**

Nombre: María Gloria Pichard

Departamento: Subdirección de Relaciones Internacionales

Email: mpichard@udla.cl

Teléfono: +56994382182

**CLÁUSULA SEGUNDA - DEL OBJETO**

Constituye objeto del presente Protocolo la conjugación de esfuerzos para el desarrollo de un programa de cooperación técnico-cultural-científico-académico y de extensión, por medio de proyectos específicos para cada acción a desarrollarse, priorizándose el apoyo a la movilidad académica de alumnos de los cursos de grado y postgrado.

**Párrafo Único:** Las partes se comprometen, desde del principio, con la firma de convenios específicos para cada una de las acciones interinstitucionales que se desarrollarán, respetándose la legislación vigente en cada país.





### CLÁUSULA TERCERA- DE LA MOVILIDAD ACADÉMICA

En las acciones que se enmarcan en la movilidad de alumnos, el Convenio Específico contendrá los detalles del intercambio interinstitucional, que previamente deberá ser aprobado con antelación por la Administración de cada institución.

**Artículo Primero:** El Convenio Específico debe determinar las reglas, los requisitos y las condiciones para la movilidad de los estudiantes, así como la concesión de becas, subvenciones o subsidios de cualquier naturaleza, garantizando siempre la reciprocidad entre las Instituciones y los criterios y requisitos establecidos entre la UFPEL y la UDLA.

**Artículo Segundo:** El estudiante en movilidad deberá matricularse para el curso regular y realizar el pago de las respectivas tasas académicas en la institución de origen, quedando exento del pago de estas en la institución de destino.

**Artículo Tercero:** estarán a cargo de cada estudiante los costes de seguro de vida y de salud para el período de la estancia, visas, así como cualquier otra documentación que se exija para la entrada en el país de destino.

**Artículo Cuarto:** las Instituciones se comprometen a informar a los estudiantes interesados en la movilidad internacional que, al llegar a la Institución de acogida deben someterse a sus normas, especialmente en relación al régimen didáctico y de enseñanza, con sus reglas de conducta y sanciones.

### CLÁUSULA CUARTA – DE LA CONDUCTA APROPIADA

Universidad de Las Américas ha implementado y certificado un modelo de prevención de los delitos previstos por la Ley N°20.393 y sus modificaciones posteriores, además de poseer un código de ética para colaboradores y un código de ética para proveedores, publicados en su sitio web <https://udla.eticaenlinea.cl>. UFPEL se obliga a abstenerse de realizar cualquier conducta que pueda infringir tales disposiciones, y a denunciar en UDLA las infracciones de que tome conocimiento.

Cualquier violación de estas disposiciones o aspectos de probidad o ética en actuaciones de UFPEL, será causa suficiente para facultar a Universidad de Las Américas, a fin de que, actuando de buena fe, declare terminado el presente Convenio, sin perjuicio de las acciones legales que pudieran proceder.

### CLÁUSULA QUINTA - REGULA EL ACOSO SEXUAL, VIOLENCIA Y DISCRIMINACIÓN DE GÉNERO

Universidad de Las Américas, en cumplimiento de la Ley 21.369, ha implementado una Política Integral y un Protocolo, que tienen por objeto la prevención, denuncia, investigación y sanción del acoso sexual, violencia y discriminación de género en la educación superior, las que se encuentran disponibles en la página web <https://www.udla.cl/universidad/reglamentos-y-normativas/>, y que se consideran parte integrante del presente convenio. La UFPEL declara conocer la Política Integral y el Protocolo, obligándose a respetar tales disposiciones, y a denunciar los hechos que involucren a



trabajadores y/o estudiantes de la Universidad, a través del canal de denuncias [denunciaelacoso@udla.cl](mailto:denunciaelacoso@udla.cl).

Con todo, por el presente instrumento la contraparte se compromete a compartir con la Universidad de Las Américas, aquellos reglamentos internos de control y sanción que se encuentren vigentes al momento de la firma. Por último y en el evento en que UFPEL reciba denuncias relacionadas a los diferentes hechos descritos en la Ley 21.369, ya sean realizados por alguno de sus trabajadores en contra de estudiante y/o docente de la Universidad de Las Américas, es UFPEL se compromete a iniciar procedimiento de investigación y sanción, todo en relación con sus reglamentos internos, además de aplicar otras medidas que estime pertinente, y a su vez, se compromete a informar a la Universidad de Las Américas el resultado de dichos procedimientos una vez finalizados.

#### CLÁUSULA SEXTA - DE LA INFRAESTRUCTURA

Todas las actividades que se desarrollen deben respetar las dependencias de cada institución, tales como salas de clases, laboratorios y otros espacios, a fin de proporcionar mayor bienestar y aprendizaje a los estudiantes.

#### CLÁUSULA SÉPTIMA - DE LAS CARGAS FINANCIERAS

El presente Protocolo no implica ninguna carga financiera para la UFPEL o para UDLA.

**Párrafo Único:** Los convenios específicos podrán disponer los gastos, siempre que cumplan los requisitos legales de cada una de las instituciones.

#### CLÁUSULA OCTAVA - DE LA VIGENCIA

Desde la fecha de firma de Convenio por ambas instituciones, este acuerdo tendrá vigencia por un periodo de 5 (cinco) años, el término antes de ese periodo se hará por renuncia previa de cualquiera de las partes. Un aviso de cancelación del convenio por cualquiera de las partes deberá presentarse por escrito y entregarse a la otra con un mínimo de 90 días antes de la finalización solicitada por el renunciante.

**Párrafo Único:** La finalización de este Convenio no da lugar a ninguna sanción financiera o de otro tipo. Eventuales dudas que puedan derivarse de su ejecución se resolverán administrativamente de común acuerdo entre las partes.

#### CLÁUSULA NOVENA - DE LA INTERPRETACIÓN

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Convenio deberán resolverse enteramente por vía administrativa y de común acuerdo entre las partes.



#### CLÁUSULA DÉCIMA - DE LA PUBLICACIÓN

La publicación de este Convenio será efectuada por comunicación en el Boletín Oficial de noticias de la UFPel.

En pleno acuerdo con las Cláusulas antes mencionadas, los representantes legales de las Instituciones firman digitalmente este protocolo.

Las instituciones firmantes reconocen la vigencia de la firma digital en la medida en que cumpla con los requisitos legales, respectivamente aplicables en el país de cada firmante, y brinde el más alto nivel de seguridad, compuesto por certificados digitales, que aseguren de manera inequívoca la identidad del firmante. el documento digitalmente, garantizando así su autenticidad e integridad.

UNIVERSIDAD FEDERAL DE  
PELOTAS, fecha

Prof. Isabela Fernandes  
Andrade  
Rectora de la UFPel

UNIVERSIDAD DE LAS  
AMÉRICAS, Santiago de Chile,  
26 de diciembre de 2022

Prorector  
Alejandro Zamorano Jones

Vicerrector Académico  
Jaime Vatter Gutiérrez



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES**  
**ENTRE A**  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS (UFPEL)**  
**E A**  
**UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS (UDLA)**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS**, fundação de direito público, criada pelo Decreto-Lei nº 750, de 08 de agosto de 1969, inscrita no CNPJ sob o nº 92.242.080/0001-00, com sua sede instalada à Rua Gomes Carneiro, nº 01, Centro, no município de Pelotas-RS, Brasil, representada por sua Magnífica Reitora, Professora Isabela Fernandes Andrade, doravante denominada **UFPEL** e **UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS**, para todos os efeitos **UDLA**, representada por seu Pró-Reitor, **ALEJANDRO ZAMORANO JONES**, cédula nacional de identidade Nº 10.890.605-7, e por seu Vice-Reitor **JAIME VATTER GUTIÉRREZ**, cédula nacional de identidade Nº 7.730.625-0, todos domiciliados no endereço Av. Manuel Montt Nº 948, da comuna da Providencia, Santiago do Chile, resolvem firmar o presente acordo, que será regido pelas cláusulas seguintes:

**CLÁUSULA PRIMERA – CONTACTOS DEL ACUERDO**

**Pela UFPEL:**

Nome: Renata Bielemann

Departamento: International Office

E-mail: crinter.ufpel@gmail.com

Telefone: +555332843140

**Pela UDLA:**

Nome: María Gloria Pichard

Departamento: Subdirección de Relaciones Internacionales

E-mail: mpichard@udla.cl

Telefone: +56994382182

**CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETO**

Constitui objeto do presente Protocolo a conjugação de esforços para o desenvolvimento de um programa de cooperação técnico-cultural-científica e de extensão, através de projetos específicos para cada ação a ser desenvolvida, priorizando-se o apoio à mobilidade acadêmica estudantil nos cursos de graduação.

**Parágrafo Único:** as partes se comprometem, desde já, a firmarem Acordos Específicos para cada uma das ações interinstitucionais a serem desenvolvidas, respeitando a legislação vigente em cada país.



### CLÁUSULA TERCEIRA – DA MOBILIDADE ACADÊMICA

Nas ações que envolvam a mobilidade de estudantes, o Acordo Específico irá conter os detalhes do intercâmbio interinstitucional que, previamente, será aprovado pela administração de cada Instituição.

**Parágrafo Primeiro:** caberá ao Acordo Específico determinar as regras, requisitos e condições para a mobilidade estudante, bem como a concessão de bolsas, auxílios ou subsídios de qualquer natureza, observando, sempre, a reciprocidade entre as Instituições e os critérios e requisitos estabelecidos entre a UFPEL e a UDLA.

**Parágrafo Segundo:** O estudante em mobilidade deverá matricular-se para o curso regular e realizar o pagamento das respectivas taxas acadêmicas na instituição de origem, ficando isento do pagamento das mesmas na instituição anfitriã.

**Parágrafo Terceiro:** serão de responsabilidade de cada estudante os custos de despesas com apólice de seguro de vida e saúde para o período de estadia, os vistos e outras documentações que possam vir a ser exigidas para o ingresso no país de destino.

**Parágrafo Quarto:** as Instituições se comprometem a informar aos estudantes interessados em mobilidade internacional que, ao chegarem à Instituição de destino, deverão se sujeitar às regras desta, principalmente no que tange ao regime didático e de ensino, às regras de conduta e às penalidades.

### CLÁUSULA QUARTA – DA CONDUTA APROPIADA

A *Universidad de Las Américas* implementou e certificou um modelo para a prevenção de infrações previstos na Lei n.º 20.393 e suas emendas subsequentes, bem como um código de ética para funcionários e um código de ética para fornecedores, publicados no site <https://udla.eticaenlinea.cl>. A UFPEL compromete-se a abster-se de qualquer conduta que possa infringir estas disposições, e a comunicar à UDLA quaisquer infrações de que tome conhecimento.

Qualquer violação destas disposições ou aspectos de probidade ou ética nas ações da UFPEL será motivo suficiente para dar à Universidad de Las Américas, agindo de boa fé, o poder de rescindir o presente Acordo, sem prejuízo de qualquer ação legal que possa prosseguir.

### CLÁUSULA QUINTA - REGULA O ASSÉDIO SEXUAL, VIOLÊNCIA E DISCRIMINAÇÃO DE GÊNERO

A *Universidad de Las Américas*, em conformidade com a Lei 21.369, implementou uma Política Integral e um Protocolo para a prevenção, denúncia, investigação e punição do assédio sexual, violência e discriminação de gênero no ensino superior, que estão disponíveis no site <https://www.udla.cl/universidad/reglamentos-y-normativas/>, e são considerados parte integrante deste acordo. A UFPEL declara estar familiarizada com a Política Integral e o Protocolo, e compromete-se a respeitar estas disposições, e a relatar incidentes envolvendo funcionários universitários e/ou estudantes através do canal de reclamações [denunciaelacoso@udla.cl](mailto:denunciaelacoso@udla.cl).



Entretanto, a contraparte se compromete a compartilhar com a *Universidad de Las Américas* os regulamentos de controle interno e sanções que estejam em vigor no momento da assinatura. Finalmente, e caso a UFPEL receba reclamações relacionadas aos diferentes fatos descritos na Lei 21.369, seja feita por algum de seus funcionários contra um estudante e/ou professor da *Universidad de Las Américas*, a UFPEL se compromete a iniciar procedimentos de investigação e sanção, tudo em relação a seu regulamento interno, além de aplicar outras medidas que considere apropriadas, e, por sua vez, se compromete a informar a *Universidad de Las Américas* do resultado desses procedimentos uma vez finalizados.

#### CLÁUSULA SEXTA – DA INFRAESTRUTURA

Todas as atividades a serem desenvolvidas deverão respeitar as dependências de cada Instituição, que oferece suas salas, laboratórios e demais espaços no intuito de proporcionar maior bem-estar e aprendizado ao estudante.

#### CLÁUSULA SÉTIMA – DOS ENCARGOS FINANCEIROS

O presente Protocolo não implica qualquer ônus ou encargo financeiro para a UFPEL ou a UDLA.

**Parágrafo Único:** os Acordos Específicos poderão prever despesas financeiras, desde que observadas às disposições legais vigentes a cada uma das Instituições.

#### CLÁUSULA OITAVA – DA DURAÇÃO

Após a assinatura deste Acordo por ambas as Instituições, este entrará em vigor por um período de 5 (cinco) anos, exceto por desistência prévia por qualquer das partes. Um anúncio de desistência do acordo por qualquer das partes deve ser escrito e entregue para a outra parte em pelo menos 90 (noventa) dias antes do término requerido pela parte desistente.

**Parágrafo Único:** o término deste Acordo não acarreta em qualquer sanção financeira ou de outra natureza. As eventuais dúvidas decorrentes da sua execução serão resolvidas administrativamente de comum acordo pelas partes.

#### CLÁUSULA NONA – DA INTERPRETAÇÃO

As controvérsias surgidas na interpretação ou execução do presente Protocolo deverão ser resolvidas integralmente por via administrativa e de comum acordo entre as partes.

#### CLÁUSULA DÉCIMA - DE LA PUBLICACIÓN

A publicação deste convênio será efetivada por comunicação no Boletim Oficial de notícias da UFPEL.

Concordando na íntegra com as Cláusulas supramencionadas, os representantes legais das Instituições assinam o presente protocolo digitalmente.



As instituições signatárias reconhecem a validade da assinatura digital na medida em que esta cumpre os requisitos legais, respetivamente aplicáveis no País de cada parte signatária, e fornece o mais alto nível de segurança, compreendendo certificados digitais, os quais asseguram inequivocamente a identidade de quem assina o documento digitalmente, garantindo assim a sua autenticidade e integridade.

UNIVERSIDAD FEDERAL DE  
PELOTAS, fecha

Prof. Isabela Fernandes  
Andrade  
Rectora de la UFPel

UNIVERSIDAD DE LAS  
AMÉRICAS, Santiago de Chile,  
26 de diciembre de 2022

Prorrector  
Alejandro Zamorano Jones

Vicerrector Académico  
Jaime Vatter Gutiérrez